

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Vergadering van de verenigde afdelingen
 Zitting van 12 oktober 1978

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 12 octobre 1978

Aanwezig : de heer ██████████ voorzitter-président
 Présents :

Nederlandse afdeling : de heer ██████████ ondervoorzitter
 de heer ██████████ lid
 de heer ██████████ plaatsvervangend lid

Section française : Monsieur ██████████ vice-président
 Messieurs ██████████
 membres effectifs

Secretaris : de heer ██████████ adviseur
Secrétaire : Monsieur ██████████ conseiller

N. 4976/II/P

BJC

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

Gelet op de klacht die op
 20 december 1977 bij de Vaste Commissie
 voor Taaltoezicht (V.C.T.) tegen de
 N.M.B.S. werd ingediend wegens het feit
 dat het station van Schaarbeek een
 tweetalig "onregelmatigheidsbulletin"
 stuurt naar het station van Antwerpen;

Vu la plainte introduite le
 20 décembre 1977, auprès de la Commis-
 sion Permanente de Contrôle Linguistique
 (C.P.C.L.) contre la S.N.C.B. en raison
 du fait que la gare de Schaarbeek
 adresse un "bulletin d'inrrégularité"
 bilingue à la gare d'Anvers;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat het station van Schaarbeek een dienst van Brussel-Hoofdstad is;

Overwegende dat het bewuste document gebruikt wordt tussen niet-gehiërarchiseerde diensten die zowel tot hetzelfde als een ander taalgebied kunnen behoren; dat het in dit geval gaat om een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad en een plaatselijke dienst van het Nederlandse taalgebied, in casu het station van Antwerpen;

Overwegende dat iedere plaatselijke dienst uit Brussel-Hoofdstad krachtens artikel 17, § 3 in zijn betrekkingen met de diensten uit het Nederlandse of het Franse taalgebied, de taal van dat gebied gebruikt, in casu dus het Nederlands;

Overwegende dat zulks niet wordt tegengesproken door de N.M.B.S. en dat het bewuste station aan de te volgen gedragslijn wordt herinnerd;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que la gare de Schaarbeek est un service de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que le document en question est utilisé entre des services non-hiérarchisés, pouvant appartenir à la même région linguistique ou à une autre région ; que dans ce cas précis, il s'agit d'un rapport entre un service de Bruxelles-Capitale et un service local de la région de langue néerlandaise, notamment la gare d'Anvers ;

Considérant qu'en vertu de l'article 17, § 3, tout service local de Bruxelles-Capitale utilise dans ses rapports avec les services de la région de langue française ou de langue néerlandaise, la langue de cette région, en l'occurrence le néerlandais;

Considérant que ce fait n'est pas contesté par la S.N.C.B. et la ligne de conduite à suivre est rappelée à la gare concernée ;

Beslist om die redenen, met eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond.

Artikel 2.- Het station van Schaarbeek moet, krachtens artikel 17, § 3 in zijn betrekkingen met de diensten van het Franse of het Nederlandse taalgebied, de taal van het gebied gebruiken.

Artikel 3.- Dit advies zal worden gestuurd naar de verzoeker en naar de N.M.B.S.

Par ces motifs, décide, à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La plainte est recevable et fondée.

Article 2.- La gare de Schaerbeek doit, en vertu de l'article 17, § 3, utiliser dans ses rapports avec les services de la région de langue française ou de langue néerlandaise, la langue de cette région.

Article 3.- Le présent avis sera adressé au requérant et à la S.N.C.B.

Gedaan te Brussel, 12 oktober 1978.

Fait à Bruxelles, le 12 octobre 1978.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE
